

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

§ 1

Anwendungsbereich und Vertragsschluss

- (1) PRODYNA erbringt für den Kunden die in Ihrem Angebot abgegebenen Leistungen im Rahmen eines Werkvertrages, auf der Grundlage folgender Allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachfolgend „AGB“). Diese AGB gelten für künftige Werkleistungen auch dann, wenn auf die Geltung dieser AGB nicht ausdrücklich hingewiesen wird.
- (2) Bedingungen des Kunden, die diese AGB ergänzen, davon abweichen oder diesen entgegenstehen werden nur anerkannt, falls PRODYNA diesen ausdrücklich und schriftlich, anstelle dieser AGB zugestimmt hat.
- (3) Alle sonstigen Erklärungen, Vereinbarungen, Nebenabreden und Abänderungen dieser AGB bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform, insbesondere der Unterzeichnung durch die jeweils vertretungsberechtigten Personen. Dies gilt ebenso für jegliche eine Änderung dieser Klausel.
- (4) Der Vertrag wird nur durch die schriftliche Annahme des schriftlichen Angebots der PRODYNA durch den Kunden (nachfolgend „Bestellung“) geschlossen. Sollte die Bestellung des Kunden von dem Angebot abweichen, wird dies als neue Bestellung des Kunden an PRODYNA. Der Vertrag kommt stets zustande, wenn die geänderte Bestellung des Kunden, schriftlich durch PRODYNA angenommen wird.
- (5) Gemäß diesen AGB und unbeschadet der Regelung in Ziffer 1.4., kommt ein Vertrag mit dem einvernehmlichen Beginn der Durchführung der dem Kunden angebotenen Leistung zustande.
- (6) Falls der Kunde eine Leistung oder Lieferung von PRODYNA, ohne Angebot, bestellt, kommt ein Vertrag erst dann zustande, wenn PRODYNA den Auftrag schriftlich bestätigt oder die Bestellung des Kunden selbst oder durch Dritte (u.a. Subunternehmer) ausführt.
- (7) Das schriftliche Angebot der PRODYNA ist ausschliesslich für die spezifisch zu erbringenden Leistungen massgebend. Insbesondere hinsichtlich der Vertragsdauer, der Termine, der Fälligkeiten, der Vergütungen, der Nebenkosten, der Mittel, sowie des Orts der

§ 1

Scope of application and conclusion of contract

- (1) PRODYNA provides the customer with the services provided in its offer within the framework of a work performance contract on the basis of the following General Terms and Conditions (hereinafter referred to as "GTC"). The GTC shall apply to future work performance services even if the validity of these GTC is not expressly referred to.
- (2) Terms and conditions of the customer that supplement, deviate from or conflict with these GTC will only be recognized if PRODYNA has expressly agreed to them in writing instead of these GTC.
- (3) All other declarations, agreements, ancillary agreements, and amendments to these GTC must be made in writing to be effective and signed by the respective authorised representatives. This also applies to any amendment to this clause.
- (4) The contract is only concluded by the written acceptance of the written offer of PRODYNA by the customer (hereinafter referred to as "order"). Should the customer's order deviate from the offer, this will be sent as a new order of the customer to PRODYNA. The contract is always in place if the customer's amended order is accepted in writing by PRODYNA.
- (5) In accordance with these GTC and the provisions in Section 1.4., a contract is concluded with the consensual start of the performance of the service offered to the customer.
- (6) If the customer orders a service or delivery from PRODYNA without an offer, a contract is only concluded when PRODYNA confirms the order in writing or the customer's order itself or by third parties (e.g., subcontractors).
- (7) The written offer of PRODYNA is exclusively decisive for the specific services to be provided. In particular, with regards to the duration of the contract, the dates, the due dates, the remuneration, the ancillary costs, the means, as well as the orts of the provision

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

Leistungserbringung, sofern dem schriftlichen Angebot keine abweichenden Regelungen zu entnehmen sind, gelten die Regelungen in diesen AGB. Demnach sind diese AGB Bestandteil jedes Werkvertrages des Kunden mit PRODYNA. Im Angebot wird die Mehrwertsteuer separat ausgewiesen. Das Angebot ist während der in der Offertanfrage genannten Frist verbindlich. Fehlt eine entsprechende Angabe, so gilt eine Frist von sechs Monaten ab Offerteingang.

- (8) Sofern im Vertragsurkunde nicht ausdrücklich etwas anderes geregelt ist, beziehen sich die Bestimmungen betreffend Lieferung, Abnahme sowie Gewährleistung, gemäss dieser AGB, je separat und voneinander, unabhängig auf den Werkvertrag.

§ 2

Leistungsgegenstand

- (1) Als Leistungsgegenstand des jeweiligen Werkvertrags gilt das Herbeiführen eines ausdrücklich festgelegten Leistungsergebnisses oder die Herstellung eines Werkes gemäss den Spezifikationen des jeweiligen Werkvertrags.

§ 3

Allgemeine Grundsätze

- (1) PRODYNA hat bei der jeweiligen Aufgabenerfüllung stets die schriftlichen Vorgaben des Kunden zu beachten, vorausgesetzt diese wurden vertraglich festgelegt. Darüber hinaus hat PRODYNA die Leistungen nach den jeweils gültigen Regeln der Wissenschaft und der Technik zu erbringen.
- (2) Das Angebot ist während der in der Offertanfrage genannten Frist verbindlich. Fehlt eine entsprechende Angabe, so gilt eine Frist von sechs Monaten ab Offerteingang. Ausschliesslich das Angebot und/oder die Auftragsbestätigung von PRODYNA sind für den Umfang und die Ausführung der angebotenen Leistung massgebend. Im Fall von Entwicklungsleistungen gilt als Entwicklungszweck oder Massstab für das Erreichen der vertraglich vereinbarten Leistungen nur diese Leistungen, die im Angebot und/oder in der Auftragsbestätigung ausdrücklich beschrieben werden.
- (3) Das Angebot wird anhand der Offertanfrage des Kunden erstellt. Falls das Angebot von der

of services, no deviating regulations can be found in the written offer, the provisions in these GTC apply. Accordingly, these GTC are an integral part of every contract for work performance contract of the customer with PRODYNA. The VAT shall be displayed separately in the offer. The offer shall be binding during the period specified in the offer request. If there is no respective information, a period of six months from receipt of the offer shall apply.

- (8) The provisions regarding delivery, acceptance and warranty, according to these General Terms and Conditions, each refer separately and independently to the work performance contract, unless there are other explicit provisions in the contract.

§ 2

Subject of performance

- (1) The subject of performance of the respective work performance contract shall be the achievement of an explicitly stipulated performance result or the production of a work in accordance with the specifications of the respective work income.

§ 3

General principles

- (1) PRODYNA shall, at all times, take into account the customer's written specifications when fulfilling the respective tasks, provided that these have been contractually stipulated. In addition, PRODYNA must provide the services in accordance with the applicable rules of science and technology.
- (2) The offer is binding during the period specified in the offer request. If there is no corresponding information, a period of six months from receipt of the offer shall apply. Only offers and/or order confirmations on behalf of PRODYNA are decisive for the scope and execution of the services offered. In the case of development services, the purpose or benchmark for the achievement of the services contractually agreed upon, shall only be those services which are explicitly described in the offer and/or in the order confirmation.
- (3) The offer is provided based on the customer's request for an offer. If the offer deviates from

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

Offertanfrage oder den AGB abweichen sollte, so ist im Angebot ausdrücklich darauf hinzuweisen.

- (4) Sollten Vereinbarungen zur Spezifizierung vertraglicher Regelungen, insbesondere des Leistungsgegenstandes notwendig werden, sind Protokolle zu stellen. Diese Protokolle werden von den Vertragsparteien verbindlich, von einer jeweils vertretungsberechtigten Person unterzeichnet.
- (5) PRODYNA behält sich das Recht vor Unterauftragnehmer zur Ausführung der vertraglichen Leistungen einzusetzen. Dennoch bleibt PRODYNA dem Kunden gegenüber stets verantwortlich.
- (6) PRODYNA hat in der Offerte die Mehrwertsteuer separat auszuweisen.

§ 4

Weisungsrecht und Mitarbeiterqualifikation

- (1) PRODYNA setzt nur sorgfältig ausgewählte und ausgebildete Mitarbeitende ein, die über die erforderlichen Bewilligungen verfügen. PRODYNA hat auf Verlangen des Kunden innerhalb zeitnaher Frist Mitarbeitende, welche nicht über die erforderlichen Fachkenntnisse verfügen oder u.U. die Vertragserfüllung beeinträchtigen oder gefährden, zu ersetzen.
- (2) Die Plangestaltung der Aufgabenerfüllung wird ausschliesslich durch PRODYNA festgelegt. Auch im Fall der Leistungserbringung am Standort des Kunden, beruht die Weisungsbefugnis gegenüber den Mitarbeitern ausschliesslich bei PRODYNA. Demnach erfolgt keinesfalls eine Eingliederung der Mitarbeiter der PRODYNA in den Betrieb des Kunden.

§ 5

Beizug Dritter im Rahmen der Vertragserfüllung

- (1) PRODYNA darf im Rahmen die Erbringung ihrer Leistungen Dritte (u.A. Subunternehmer, Substituten) nur mit vorgängiger schriftlicher Zustimmung des Kunden beiziehen. PRODYNA bleibt für die vertragsgemässe Leistungserbringung, durch die beigezogenen Dritten, verantwortlich.

the customer's request or from the general terms and conditions, this shall be explicitly stated in the offer.

- (4) Should any agreements become necessary in order to specify the contractual regulations, in particular the subject of performance, respective protocols must be in place. These protocols shall be bindingly signed by the person authorized by the respective contracting parties.
- (5) PRODYNA reserves the right to use subcontractors for the execution of the contractual services. However, PRODYNA shall always remain responsible towards the customer.
- (6) PRODYNA shall depict the value added tax separately in the offer.

§ 4

Right to provide instructions and employee qualification

- (1) PRODYNA shall employ only carefully selected and trained employees, who have the necessary permits. At the request of the customer, PRODYNA shall, within a reasonable period of time, replace those employees, who do not have the necessary expertise or who may impair or endanger the performance of the contract.
- (2) The plan design for the performance of the tasks shall be determined exclusively by PRODYNA. Even in the case of the provision of services at the customer's premises, PRODYNA shall have the exclusive authority to issue instructions to the employees. PRODYNA's employees shall under no circumstances become integrated into the customer's company.

§ 5

Involvement of third parties in the performance of the contract

- (1) PRODYNA may, in the framework of the provision of its services, involve third parties (inter alia subcontractors, substitutes) only with the prior written consent of the customer. PRODYNA shall remain responsible for the contractual provision of services by the third parties involved.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

- (2) PRODYNA überbindet beigezogenen Dritten die Pflichten aus den Ziffern 4 (Weisungsrecht und Mitarbeiterqualifikation), 6 (Arbeitsschutzbestimmungen, Arbeitsbedingungen, Lohngleichheit und Umweltrecht), 19 (Geheimhaltung) und 20 (Datenschutz).

§ 6

Arbeitsschutzbestimmungen, Arbeitsbedingungen, Lohngleichheit und Umweltrecht

- (1) Für die im Rahmen der Vertragserfüllung in der Schweiz zu erbringenden Leistungen hält PRODYNA die am Ort der Leistung massgeblichen Arbeitsschutzbestimmungen und Arbeitsbedingungen, die Melde- und Bewilligungspflichten nach dem Bundesgesetz gegen Schwarzarbeit (BGSA), sowie die Bestimmungen über die Gleichbehandlung von Frau und Mann in Bezug auf die Lohngleichheit ein. Als Arbeitsbedingungen gelten die Gesamt- und Normalarbeitsverträge oder, wo diese fehlen, die tatsächlichen orts- und berufsüblichen Arbeitsbedingungen.
- (2) Für die im Rahmen der Vertragserfüllung im Ausland zu erbringenden Leistungen hält PRODYNA die entsprechenden Bestimmungen, die am Ort der Leistungserbringung gelten, mindestens aber die Kernübereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) ein.
- (3) Falls PRODYNA Arbeitnehmende aus dem Ausland in die Schweiz entsendet, um die Leistung auszuführen, so sind die Bestimmungen des Entsendegesetzes einzuhalten. Darüber hinaus verfügt PRODYNA über die entsprechende Lizenz um einen Personalverleih (Arbeitskräfteüberlassung) innerhalb des Konzerns gesetzesgemäss vorzunehmen.
- (4) Für die Leistungen, die im Rahmen der Vertragserfüllung in der Schweiz zu erbringen sind, hält PRODYNA die am Ort der Leistung massgeblichen Bestimmungen des schweizerischen Umweltrechts ein; namentlich das Bundesgesetz über den Umweltschutz (USG), das Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer (GSchG), das Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz (NHG), das Waldgesetz (WaG) und

- (2) PRODYNA imposes the obligations from numbers 4 (right to issue instructions and employee qualifications), 6 (occupational health and safety regulations, working conditions, equal pay and environmental law), 19 (confidentiality) and 20 (data protection) to third parties involved.

§ 6

Occupational health and safety regulations, working conditions, equal pay and environmental law

- (1) For the services to be provided in the framework of the performance of the contract in Switzerland, PRODYNA shall comply with the occupational health and safety regulations and working conditions applicable at the place of performance, the reporting and permit requirements under the Federal Act against undeclared work (BGSA), as well as with the provisions on the equal treatment of women and men in relation to equal pay. The general and standard employment contracts or, where these are missing, the actual local and professional working conditions shall apply as working conditions.
- (2) For the services to be provided abroad, as part of the performance of the contract, PRODYNA shall comply with the relevant provisions that apply at the place of performance, however, at least with the core conventions of the International Labor Organization (ILO).
- (3) If PRODYNA posting employees from abroad to Switzerland to perform the service, the provisions of the Posting Act must be observed. In addition, PRODYNA is licensed, to hire out personnel (labor leasing) within the group, in accordance with the legal provisions.
- (4) For the services to be provided as part of the performance of the contract in Switzerland, PRODYNA shall comply with the provisions of Swiss environmental law, applicable at the place of performance; namely the Federal Law on Environmental Protection (USG), the Federal Law on the Protection of Waters (GSchG), the Federal Law on the Protection of Nature and Homeland (NHG), the Forest Law

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

das Chemikaliengesetz (ChemG) sowie die darauf basierenden Verordnungen.

- (5) Für Leistungen, die im Rahmen der Vertragserfüllung im Ausland erbracht werden, hält die Auftragnehmerin die am Ort der Leistung geltenden Umweltschutzbestimmungen ein, mindestens aber die für ihre Leistung relevanten Umweltabkommen gemäss Anhang 2 VöB.
- (6) PRODYNA ist verpflichtet, die Anforderungen gemäss den Ziffern 6.1 bis 6.5, vertraglich auf ihre Subunternehmerinnen zu überbinden.
- (7) Falls PRODYNA oder einer ihrer Subunternehmer Pflichten aus der vorliegenden Ziffer 6 verletzen sollte, so schuldet PRODYNA eine Konventionalstrafe, sofern sie nicht beweist, dass sie kein Verschulden trifft. Diese beträgt je Verletzungsfall 10% der gesamten Vergütung, insgesamt aber höchstens CHF 100.000,00. Die Bezahlung der Konventionalstrafe befreit PRODYNA nicht von der Einhaltung der zuvor erwähnten Pflichten.

§ 7

Ausführung und Dokumentation

- (1) Der Kunde hat im Vertrag das durch die Lieferantin herzustellende Werk zu definieren. Der Kunde hat PRODYNA alle für die Vertragserfüllung erforderlichen Informationen rechtzeitig bekannt zu geben. Allfällige Mitwirkungspflichten des Kunden werden im Vertrag abschliessend vereinbart.
- (2) PRODYNA ist verpflichtet, das Werk gemäss den vertraglichen Bestimmungen und Spezifikationen, dem aktuellen Stand der Technik, sowie den gesetzlichen Vorgaben herzustellen.
- (3) PRODYNA liefert dem Kunden, mit der Übergabe des Werks, elektronisch oder in Papierform, eine vollständige, kopierbare Dokumentation in den vereinbarten Sprachen und in der vereinbarten Anzahl. Diese hat insbesondere ein Installations- und Benutzerhandbuch sowie u.U. den Quellcode sowie für dessen Bearbeitung notwendigen Informationen und Dokumentationen zu umfassen.
- (4) PRODYNA hat den Kunden regelmässig über den Fortschritt der Arbeiten in Kenntnis zu setzen und

(WaG) and the Chemicals Law (ChemG) as well as the provisions based thereon.

- (5) For services to be provided abroad, as part of the performance of the contract, PRODYNA shall comply with the environmental protection regulations applicable at the place of performance, however, at least with the environmental conventions, relevant to their service in accordance with Annex 2 VöB.
- (6) PRODYNA has the obligation to transfer the requirements according to sections 6.1 to 6.5, contractually, to its subcontractors.
- (7) If PRODYNA or one of its subcontractors should breach its duties, arising out of the present section 6, PRODYNA shall be held liable for a contractual penalty unless it can prove that it is not at fault. This penalty amounts to 10% of the total remuneration for each case of injury, but no more than CHF 100.000,00 in total. The payment of the contractual penalty does not release PRODYNA from complying with the aforementioned obligations.

§ 7

Execution and Documentation

- (1) The customer shall define in the contract the work to be produced by PRODYNA. The customer shall provide PRODYNA, in good time, with all information required for the performance of the contract. Any duties of the customer to cooperate shall be finally agreed in the contract.
- (2) PRODYNA has the obligation to produce the work in accordance with the contractual provisions and specifications, the current state of the art and the legal requirements.
- (3) PRODYNA shall provide the customer with the handover of the work, electronically or in paper form, complete documentation, in the languages agreed upon and in the agreed number. In particular, this handover shall include an installation and user manual and, if applicable, the source code as well as the information and documentation required for its processing.
- (4) PRODYNA shall inform the customer regularly about the progress of the work and inform the

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

dem Kunden sofort alle Umstände anzugeben, welche die vertragskonforme Erfüllung gefährden könnten.

- (5) Die Vertragsparteien haben sich schriftlich Name und Funktion der für die Erstellung des Werks eingesetzten Mitarbeitenden bekannt zu geben. PRODYNA kann die eingesetzten Mitarbeitenden nur mit schriftlicher Zustimmung des Kunden auszutauschen. Der Kunde darf die Zustimmung nur aus wichtigen Gründen verweigern.

§ 8

Leistungsänderungen

- (1) Die Vertragsparteien können jederzeit schriftlich Leistungsänderungen beantragen.
- (2) Falls der Kunde eine Änderung wünscht, so teilt PRODYNA innerhalb von 10 Arbeitstagen schriftlich mit, ob die Änderung möglich ist und welche Auswirkungen sie auf die zu erbringenden Leistungen sowie auf Vergütung und Termine hat. PRODYNA darf einem Änderungsantrag der Bestellerin die Zustimmung nicht verweigern, wenn die Änderung objektiv möglich ist und das Ziel der zu erbringenden Leistungen gewahrt bleibt. Der Kunde hat innerhalb von 10 Arbeitstagen ab Erhalt der Mitteilung, zu entscheiden, ob die Änderung ausgeführt werden soll.
- (3) Falls PRODYNA eine Änderung wünscht, so kann der Kunde einen entsprechenden Antrag innerhalb von 10 Arbeitstagen ab Erhalt der Mitteilung entweder annehmen oder ablehnen.
- (4) Jegliche Änderung, insbesondere solche des Werkumfangs, der Vergütung und der Termine, muss vor der Ausführung in einem Nachtrag zum Vertrag schriftlich festgehalten werden.
- (5) PRODYNA hat während der Prüfung von Änderungsanträgen ihre Arbeiten vertragsgemäss fortzusetzen, es sei denn, der Kunde erteilt, schriftlich, andere Anweisungen.

§ 9

Pflichten des Kunden

- (1) Im Rahmen der Leistungserbringung hat der Kunde die erforderlichen Software-Systeme in Abstimmung mit den Anforderungen der PRODYNA zur Verfügung zu stellen. Sofern die Leistung am Standort des Kunden erbracht

customer immediately of all circumstances that could put at risk the performance of the contract.

- (5) The contracting parties shall notify each other in writing regarding the names and functions of the employees involved in the performance of the work. PRODYNA can only change the employees deployed upon prior written consent of the customer. The customer may refuse consent only for important reasons.

§ 8

Performance alterations

- (1) The contracting parties may at any time request performance alterations in writing.
- (2) If the customer suggests an alteration, PRODYNA shall inform the customer in writing within 10 working days whether the alteration is possible and what effects it will have on the services to be provided as well as on remuneration and deadlines. PRODYNA may not refuse to approve an alteration request by the customer if the alteration is objectively possible and the goal of the services to be provided is maintained. The customer has 10 working days from receipt of the notification to decide whether the alteration should be implemented.
- (3) If PRODYNA requests an alteration, the customer may either accept or reject a corresponding request within 10 working days from receipt of the notification.
- (4) Any changes, in particular those regarding the scope of the work performance, remuneration and deadlines, must be in writing, encompassed in an addendum to the contract, before any implementation.
- (5) PRODYNA shall continue its work according to the contract, during the examination of alteration requests, unless the customer issues other instructions, in writing.

§ 9

Obligations of the customer

- (1) In the framework of the provision of services, the customer shall provide the necessary software in accordance with PRODYNA's requirements. If the service is to be provided at the customer's premises, the customer

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

werden soll, hat der Kunde rechtzeitig und vollständig die erforderlichen Voraussetzungen (u.a. Arbeitsraum, Arbeitsmittel, Zugang zu geeigneter Hardware und Software, dessen Lizenzierung u.ä.), zu ermöglichen.

- (2) Der Kunde hat jeweils einen vertretungsberechtigten Projektleiter zu benennen, der für sämtliche Projektaspekte verantwortlich ist, als Kontaktperson dient und den reibungslosen Arbeitsvorgang gewährleistet.
- (3) Der Kunde hat PRODYNA stets zu unterstützen, insbesondere falls im Rahmen der Leistungserbringung entsprechend qualifiziertes Personal zur Klärung technischer und organisatorischer Fragen zur Verfügung zu stellen, so dass ein beständiger Arbeitsvorgang gewährleistet ist.
- (4) Der Kunde hat PRODYNA bei der Erbringung der vertraglichen Leistungen in angemessenem Umfang zu unterstützen. Der Kunde hat insbesondere die erforderlichen Informationen und Unterlagen vollständig und rechtzeitig zur Verfügung zu stellen. PRODYNA kann nach freiem Ermessen den Ort für die Durchführung seiner Aufgaben bestimmen, soweit sich dieser nicht aus der Besonderheit der übernommenen Tätigkeit (u.a., weil der erforderliche Knowhow-Transfer nur am Standort des Kunden möglich ist) oder des Einsatzes, insbesondere aufgrund der hohen Sicherheitsanforderungen des Kunden ergibt. Der hat dafür Sorge zu tragen, dass die Leistungen von PRODYNA, nach der Abnahme, vertrags- und gesetzesgemäss genutzt werden. Hierbei stellt der Kunde insbesondere sicher, dass die Leistungen ausschliesslich für den im Angebot oder in der Auftragsbestätigung beschriebenen Zweck eingesetzt werden.

§ 10

Einhaltung von Importvorschriften

- (1) PRODYNA hat die Einhaltung allfälliger Exportbeschränkungen und Importvorschriften vom Herkunfts- bis zum Lieferort gemäss Vertrag zu gewährleisten. PRODYNA hat den Kunden schriftlich über jegliche Exportbeschränkungen des Herkunftslandes in Kenntnis zu setzen.

shall, in due time and fully, meet the necessary requirements, (e.g., provide working space, work equipment, access to suitable hardware and software, its licensing, etc.).

- (2) The customer shall appoint a project manager, authorized to represent him, responsible for all project aspects, as well as to serve as a contact person and ensure smooth project operations.
- (3) The customer shall support PRODYNA at all times, in particular if, in the context for the provision of services, any specialised personnel is required clarify technical and organisational issues, in order to guarantee a consistent work process.
- (4) The customer shall support PRODYNA in the provision of its contractual services to an appropriate extent. In particular, the customer shall provide, in a complete and timely manner, the necessary information and documentation. PRODYNA may, at its own discretion, determine the place for the execution of its tasks, insofar as this is not determined by the particularities of the task to be performed (among others, due to the fact that the transfer of know-how required is only possible at the customer's location) or of the assignment, in particular due to the customer's high security requirements. The customer has to ensure that, upon delivery, PRODYNA's services shall be used in accordance with their contractual and legal purposes. In particular, the customer shall ensure that the services are used exclusively for the purpose agreed upon in the offer or in the order confirmation.

§ 10

Compliance to import regulations

- (1) PRODYNA shall comply with any export restrictions and import regulations from the place of origin to the place of delivery in accordance with the contract. PRODYNA shall inform the customer, in writing, of any export restrictions of the country of origin.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

§ 11

Abnahmeverfahren des Werks

- (1) Der Kunde hat alle übergebenen Zwischenresultate (Testergebnisse, Dokumente, Spezifikationen, Programmteile, etc.) laufend zu überprüfen und PRODYNA unverzüglich schriftlich mitteilen, wenn er Beanstandungen zu melden hat.
- (2) PRODYNA teilt dem Kunden die Abnahmefähigkeit des Werkes mit und übergibt es ihm zur Abnahme („Bereitstellung zur Abnahme“).
- (3) Falls im Werkvertrag eine Teilabnahme vereinbart wurde, hat die PRODYNA die Möglichkeit diese Teilabnahme bereitzustellen.
- (4) Falls der Kunde konzeptionelle Änderungen nach der Abnahmedurchführung verlangt, ist das Änderungsverfahren gemäss Ziffer 8 einzuleiten.
- (5) Die Abnahmeprüfung beginnt zum vereinbarten Termin, mangels einer Sondervereinbarung mit dem Zeitpunkt, zu dem PRODYNA dem Kunden mitgeteilt hat, dass PRODYNA seine Leistung vollständig erbracht hat. Die Überprüfungsperiode dauert, soweit nichts anderes vereinbart ist, fünf (5) Arbeitstage. PRODYNA ist berechtigt, an der Abnahmeprüfung teilzunehmen. Der Kunde hat erkennbare Mängel unverzüglich mitzuteilen. PRODYNA wird Mängel unverzüglich beheben. Treten während der Überprüfungsphase Mängel auf, die eine sachgerechte Überprüfung behindern, so verlängert sich dementsprechend die Überprüfungsphase. Sollte innerhalb der Abnahmefrist keine Äusserung durch den Kunden erfolgen, gilt das Leistungsergebnis als abgenommen.
- (6) Teilt der Kunde innerhalb der Überprüfungsphase keine Fehler mit oder übernimmt er das Werk von PRODYNA produktiv, so gilt sein Einverständnis mit dem Werk als stillschweigend erteilt.
- (7) Die Ingebrauchnahme des Werkes über einen Zeitraum von mehr als zwei (2) Kalenderwochen gilt ebenso als Abnahme.

§ 11

Acceptance procedure of the work

- (1) The customer shall inspect continuously all interim results (test results, documents, specifications, program parts, etc.) delivered and inform PRODYNA immediately, in writing, if there are any reclamations.
- (2) PRODYNA shall inform the customer of the acceptability of the work and delivers it for acceptance ("readiness for acceptance").
- (3) If a partial acceptance has been agreed upon in the work performance contract, PRODYNA has the possibility to provide this partial acceptance.
- (4) If the customer requests conceptual changes after acceptance, the parties shall be initiated the change procedure in accordance with Section 8.
- (5) Provided there is no separate agreement, according to which PRODYNA has to inform the customer that it has provided its services in full, the acceptance test shall commence on the agreed date. Unless otherwise agreed upon, the duration of the inspection period is five (5) working days. PRODYNA may participate in the acceptance inspection. The customer shall without any further delay, notify regarding visible defects. PRODYNA shall remedy the defects, without any further delay. If deficiencies occur during the inspection phase, which could hinder a proper inspection, the inspection phase shall be extended accordingly. If the customer makes no statement within the acceptance period, the performance result shall be deemed as accepted.
- (6) If the customer does not provide any notifications regarding errors, within the inspection phase or if the customer accepts the work performance of PRODYNA, the customer's consent to the work performance shall be deemed to have been implicitly granted.
- (7) The use of the work over a period of more than two (2) calendar weeks shall also be deemed as acceptance.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

§ 12

Fernzugriff

- (1) Falls PRODYNA Leistungen via Fernzugriff erbringen sollte, so hat PRODYNA alle wirtschaftlich vertretbaren sowie technisch und organisatorisch möglichen Vorkehrungen zu treffen, dass der Datenverkehr vor unbefugtem Zugriff durch Dritte geschützt ist und dass die Verpflichtungen gemäss dieser AGB eingehalten werden.

§ 13

Erfüllungsort des Werks, Übergang von Nutzen und Gefahr

- (1) Der Kunde bezeichnet den Erfüllungsort. Soweit nichts anderes vereinbart wurde, gilt der Installationsort des Werks als Erfüllungsort.
- (2) Mit der erfolgreichen Abnahme gehen Nutzen und Gefahr auf den Kunden über.

§ 14

Liefer- und Leistungstermine, Verzug Kunden, Höhere Gewalt

- (1) Falls die Vertragsparteien fest vereinbarte Termine nicht einhalten, so kommen sie ohne weiteres in Verzug, in den übrigen Fällen durch Mahnung. Liefer- und Leistungsfristen, die im Angebot oder der Auftragsbestätigung festgelegt werden, sind Circa-Fristen, es sei denn, es ist ausdrücklich etwas anderes vereinbart. Sollten seitens PRODYNA vereinbarte Leistungsfristen nicht eingehalten werden, so ist der Kunde berechtigt eine weitere Leistungsfrist festzulegen, die jedoch nicht kürzer als zehn (10) Arbeitstage sein darf. Ansonsten, gelten stets die Leistungstermine, die in jedem Angebot PRODYNA festgelegt werden.
- (2) Falls der Kunde Terminverzögerungen zu verantworten hat, wodurch insbesondere Pflichten gemäss Ziffer 7 unterlassen oder sogar nicht fristgerecht erbracht werden, sind die vereinbarten Erbringungstermine der Leistungen von PRODYNA entsprechend zu verschieben. In diesen Fällen führen die resultierenden Terminverschiebungen keinesfalls zum Erfüllungsverzug seitens PRODYNA. Demnach gehen die dadurch entstehenden Warte- bzw. Ausfallzeiten zu Lasten des Kunden und können auch in Rechnung gestellt werden.

§ 12

Remote access

- (1) Should PRODYNA provide services via remote access, it must take all economically reasonable and technically and organizationally possible precautions to protect data traffic from unauthorized access by third parties and to comply with the obligations under these GTC.

§ 13

Place of performance of the work, transfer of benefit and risk

- (1) The customer designates the place of performance. Unless otherwise agreed upon, the place of installation of the work is the place of performance.
- (2) Upon successful acceptance, all benefits and risks are transferred to the customer.

§ 14

Delivery and performance deadlines, delay, force majeure

- (1) If the contracting parties do not meet fixed deadlines, they are automatically in default, in other cases by means of a reminder. Delivery and performance deadlines, that are specified in the offer or in the order confirmation, are deadlines with an approximate approach, unless expressly agreed otherwise. If PRODYNA does not meet the agreed performance deadlines, the customer is entitled to set a further performance deadline, which, however, cannot be shorter than ten (10) working days. If not, the performance deadlines, as they are defined in every PRODYNA offer.
- (2) If the customer is responsible for deadline delays, whereby particular obligations, according to Section 7 are omitted or even not delivered according to schedule, the agreed delivery dates of PRODYNA's services shall be rescheduled accordingly. In these cases, the resulting deadline rearrangements shall not lead to delay of performance from PRODYNA. Thus, any standby or outage period shall be borne by the customer and may additional be charge to the customer.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

- | | |
|--|---|
| <p>(3) Kommt PRODYNA in Verzug, so schuldet sie eine Konventionalstrafe, sofern sie nicht beweist, dass sie kein Verschulden trifft. Diese Konventionalstrafe beträgt pro Verspätungstag 1‰, insgesamt pro Vertrag aber höchstens 10% der Gesamtvergütung im Fall von einmaligen Leistungen bzw. der Vergütung für 12 Monate im Fall von wiederkehrenden Leistungen. Die Erstattung der Konventionalstrafe befreit PRODYNA nicht von der Einhaltung der vertraglichen Pflichten. Die Konventionalstrafe wird auf einen allfälligen Schadenersatz angerechnet.</p> <p>(4) Falls Termine durch PRODYNA aufgrund höherer Gewalt nicht eingehalten werden, entfallen sämtliche Ansprüche des Kunden, die sich, gegen PRODYNA, aus dieser Terminverzögerung ergeben. Höhere Gewalt liegt vor, wenn die Leistung aufgrund von Ereignissen, Handlungen oder Unterlassungen abgehalten wird, die jenseits der angemessenen Kontrolle der PRODYNA liegt. Insbesondere gelten als höhere Gewalt der Streik, die Aussperrung, Naturkatastrophen, Epidemien, Geiselnahmen, Krieg, Unruhe, Terrorismus sowie Sabotage. Die Erfüllungsfristen, die vertraglich festgelegt wurden, verlängern sich dementsprechend. Diese Regelung gilt mutatis mutandis ebenso für die Unterauftragnehmer der PRODYNA.</p> | <p>(3) If PRODYNA is in default, it owes a contractual penalty unless it can prove that it is not at fault. This contractual penalty amounts to 1‰ per day of delay, but a maximum of 10% of the total remuneration per contract in the case of one-off services or the remuneration for 12 months in the case of recurring services. The reimbursement of the contractual penalty does not release PRODYNA from compliance with the contractual obligations. The contractual penalty will be offset against any compensation.</p> <p>(4) If PRODYNA does not meet a deadline due to force majeure, all claims of the customer against PRODYNA arising from this delay in the appointment shall lapse. The case of force majeure shall apply if the provision of services is halted due to events, acts or omissions beyond of PRODYNA's reasonable control. In particular, under force majeure fall strikes, lockouts, natural disasters, epidemics, hostage situations, warfare, civil unrest, terrorism as well as sabotage. The delivery deadlines specified in the contract shall be extended accordingly. This regulation also applies mutatis mutandis to the subcontractors of PRODYNA.</p> |
|--|---|

§ 15

Gewerbliche Schutzrechte

- (1) PRODYNA räumt dem Kunden im Hinblick auf die vereinbarten Lieferungen, Leistungen und Arbeitsergebnisse mit vollständiger Zahlung der erbrachten Leistungen und der vereinbarten Vergütung, das ausschliessliche, zeitlich, sachlich und räumlich unbeschränkte und übertragbare Recht für alle bekannten und künftigen Nutzungsarten, einschliesslich des Rechtes zur Bearbeitung ein. Werden Computerprogramme übergeben, so erhält der Kunde eine Kopie des Source Codes, soweit nicht Programme oder Programmteile von Dritten verwendet wurden. Sollte im Rahmen der Vertragserfüllung Open Source-Software eingesetzt werden, erfolgt die Überlassung und Gewährung von Nutzungsrechten an der betreffenden Software in Übereinstimmung mit den jeweils einschlägigen Lizenzbestimmungen der jeweiligen Open Source-Community. PRODYNA wird den Kunden unterrichten, ob und gegebenenfalls im welchem

§ 15

Industrial property rights

- (1) With regard to the agreed deliverables, services and work results, upon full payment of the services provided and the agreed remuneration, PRODYNA grants the customer the exclusive, temporally, objectively and spatially unlimited and transferable right for all known and future types of use, including the right to process, If any computer programs are delivered, the customer receives a copy of the source code, unless programs or program parts have been used by third parties. Should an open-source software be in use as part of the performance of the contract, the transfer and granting of rights of use to the relevant software shall take place in accordance with the relevant license terms of the respective open-source community. PRODYNA shall inform the customer whether and, if so, to what extent open-source software is to be used.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

- | | |
|--|--|
| <p>Umfang Open Source-Software eingesetzt werden soll.</p> | |
| <p>(2) Sämtliche Lieferungen von PRODYNA bleiben bis zur vollständigen Bezahlung sämtlicher Forderungen aus der Geschäftsverbindung zwischen PRODYNA und dem Kunden Eigentum von PRODYNA.</p> | <p>(2) All deliverables of PRODYNA shall remain the property of PRODYNA until full payment of all claims arising from the contractual relationship between PRODYNA and the customer.</p> |
| <p>(3) PRODYNA räumt dem Kunden keine Nutzungsrechte an den von PRODYNA selbst entwickelten und eingesetzten Verfahren sowie von Entwicklungs-Tools.</p> | <p>(3) PRODYNA does not grant the customer any rights of use to the processes developed and used by PRODYNA itself as well as to development tools.</p> |
| <p>(4) Sollte PRODYNA Drittsoftware liefern, so gelten diesbezüglich ausschliesslich die Endnutzer-Lizenzbedingungen des Dritten. Dem Kunden werden keinesfalls weitergehende Rechte eingeräumt.</p> | <p>(4) Should PRODYNA supply third-party software, the end user license terms of the third party shall apply exclusively in this respect. Under no circumstances shall the customer be granted any related rights.</p> |
| <p>(5) Werden bei der Vertragsdurchführung durch Mitarbeiter von PRODYNA Erfindungen gemacht, so werden diese von PRODYNA unbeschränkt in Anspruch genommen und in eigenem Namen zum Schutzrecht angemeldet. Diese Schutzrechte stehen ausschliesslich PRODYNA zu. Falls PRODYNA beabsichtigt, eine Erfindung nicht zum Schutzrecht anzumelden, so wird der Kunde hierüber rechtzeitig schriftlich in Kenntnis gesetzt und ihm das Schutzrecht zur kostenlosen Übernahme angeboten. Entsteht aus einem Auftrag ein für PRODYNA eingetragenes Schutzrecht, so erhält der Kunde im Hinblick auf diese Erfindung eine einfache Lizenz, die es ihm gestattet, die Erfindung für die vertraglich vorgesehenen Zwecke ohne gesonderte weitere Vergütung zu benutzen.</p> | <p>(5) If inventions are made by PRODYNA employees during the execution of the contract, PRODYNA shall make unlimited use of them and register them as property rights on its own name. These property rights are reserved exclusively to PRODYNA. If PRODYNA intends not to register an invention for industrial property rights, the customer shall be informed, in writing, of this fact in good time and the property right shall be granted to the customer for free reception. If an order results to a property right registered for PRODYNA, the customer receives a simple license with regard to this invention, which allows him to: to use the invention for the contractually intended purposes, without any distinct further remuneration.</p> |
| <p>(6) Falls PRODYNA und der Kunde das Arbeitsergebnis gemeinsam geschaffen haben, stehen beiden die Rechte daran je einzeln zu. Dennoch bedarf es bei einer Verwertung der Rechte durch einen der Vertragspartner nicht der Zustimmung des anderen Vertragspartners.</p> | <p>(6) If PRODYNA and the customer have commonly created the work result, then both are entitled to the rights to it each party individually. However, the exploitation of the rights by one of the contractual partners does not require the consent of the other contractual partner.</p> |
| <p>(7) Das Angebot von PRODYNA sowie die begleitenden Unterlagen bleiben bis zur Auftragserteilung an PRODYNA Eigentum von PRODYNA. Das Angebot sowie die begleitenden Unterlagen dürfen nicht an Dritte übermittelt werden. Das Gleiche gilt auch für Konzeptionen, Vorschläge u.ä., die in den Angebotsunterlagen beinhaltet sind. Jegliche Nutzung seitens des</p> | <p>(7) PRODYNA's offer as well as the accompanying documents shall remain PRODYNA's property until the order is placed with PRODYNA. The offer as well as the accompanying documents shall not be disclosed to third parties. The same applies to concepts, proposals, etc., which are included in the offer documents. Any use of these documents by the customer,</p> |

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

Kunden, mit Ausnahme der Prüfung und der Bewertung des Angebots bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung von PRODYNA.

§ 16 Gewährleistung

- (1) PRODYNA gewährleistet, dass sie das Werk mit sämtlichen vereinbarten, zugesicherten Eigenschaften übergibt, die eine guten und bestimmungsgemässen Gebrauch voraussetzen und dass dieses Werk den einschlägigen gesetzlichen Vorschriften entspricht. Des Weiteren gewährleistet PRODYNA, dass die erbrachten Leistungen die vereinbarten Eigenschaften aufweisen. PRODYNA übernimmt eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Gesamtabnahme des erstellten Werks. Die Mängel können, während der Gewährleistungsfrist, jederzeit gerügt werden. PRODYNA ist auch nach Ablauf der Gewährleistungsfrist zur Erfüllung der Forderungen aus den nachstehenden Mängelrechten des Kunden verpflichtet, sofern die Mängel noch innerhalb der Gewährleistungsfrist schriftlich gerügt worden sind.
- (2) PRODYNA gewährleistet, dass sie und die von ihr beigezogenen Dritte über alle Rechte verfügen, um ihre Leistungen vertragsgemäss zu erbringen. PRODYNA ist insbesondere berechtigt, dem Kunden die Rechte am Werk im vertraglich vereinbarten Umfang einzuräumen.
- (3) Sämtliche Unterlagen, die der Kunde an PRODYNA zur Verfügung stellt, auch in elektronischer Form, dürfen ausschliesslich im Rahmen der Leistungserbringung genutzt und kopiert werden. Insofern gewährleistet der Kunde, dass die Verwendung der Unterlagen durch PRODYNA keine Schutzrechte Dritter verletzt.
- (4) Falls ein Mangel vorliegt, hat der Kunde die Wahl, Nachbesserung zu verlangen oder einen dem Minderwert entsprechenden Abzug von der Vergütung zu machen. Bei Vorliegen erheblicher Mängel kann der Kunde vom Vertrag zurücktreten. Betrifft der Mangel die von PRODYNA gelieferten Datenträger oder Dokumentationen, hat der Kunde darüber hinaus Anspruch auf fehlerfreie Ersatzlieferung derselben Datenträger oder Dokumentationen.

except for the examination and the evaluation of the offer, requires PRODYNA's prior written consent.

§ 16 Warranty

- (1) PRODYNA guarantees that it shall deliver the work with all agreed, guaranteed properties that require good and intended use and that this work corresponds to the relevant legal regulations. Furthermore, PRODYNA guarantees that the services provided have the agreed properties. PRODYNA assumes a warranty of 24 months from the overall acceptance of the work created. The flaws can be reported at any time during the warranty period. Even after the warranty period has expired, PRODYNA is obliged to fulfil the claims arising from the customer's defect rights below, provided that the defects have been reported in writing within the warranty period.
- (2) PRODYNA guarantees that both PRODYNA and the third parties employed in the work have all rights to provide their services in accordance with the contract. In particular, PRODYNA is entitled to grant the customer the rights to the work to the extent this has been contractually agreed upon.
- (3) All documents that the customer makes available to PRODYNA, including in electronic form, may only be used and copied within the scope of the provision of services. In this respect, the customer guarantees that the use of the documents by PRODYNA does not infringe any property rights of third parties.
- (4) If there is a flaw, the customer has the choice either to request repairs or to make a deduction from the remuneration corresponding to the reduced value. If there are significant flaws, the customer may withdraw from the contract. If the flaw affects the data carriers or documentation supplied by PRODYNA, the customer is also entitled to a faultless replacement delivery of the same data carriers or documentation.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

- | | |
|---|---|
| <p>(5) Falls der Kunde Nachbesserung oder Ersatzlieferung verlangt, so behebt PRODYNA die Mängel innerhalb der gesetzten Frist und trägt die daraus entstehenden Kosten. Ist die Behebung des Mangels nur durch eine Neuherstellung möglich, so umfasst das Recht auf Nachbesserung auch das Recht auf Neuherstellung.</p> <p>(6) Falls PRODYNA die verlangte Nachbesserung oder Ersatzlieferung nicht oder nicht erfolgreich vorgenommen, kann der Kunde entweder:</p> <ul style="list-style-type: none">a. einen dem Minderwert entsprechenden Abzug von der Vergütung machen; oderb. die erforderlichen Unterlagen (namentlich den Quellcode sowie die für dessen Bearbeitung notwendigen Informationen und Dokumentationen) – soweit PRODYNA zur Herausgabe berechtigt ist – verlangen und die erforderlichen Massnahmen auf Kosten und Gefahr von PRODYNA vornehmen oder durch einen Dritten vornehmen lassen; oderc. vom Vertrag zurücktreten. <p>(7) Falls wegen eines Mangels ein Schaden entstanden ist, haftet PRODYNA zusätzlich für dessen Ersatz gemäss Ziffer 22.</p> | <p>(5) If the customer requests rectification or a replacement delivery, PRODYNA shall remedy the flaws within the set period and bear the resulting costs. If the flaw can only be remedied by remanufacturing, the right to rectification also includes the right to remanufacture.</p> <p>(6) If PRODYNA does not carry out or does not successfully carry out the requested repair or replacement, the customer can either:</p> <ul style="list-style-type: none">a. make a deduction from the remuneration corresponding to the reduced value; orb. demand the necessary documents (namely the source code as well as the information and documentation necessary for its processing) - insofar as PRODYNA is entitled to publish it - and carry out the necessary measures at PRODYNA's expense and risk or have them carried out by a third party; orc. withdraw from the contract. <p>(7) If damage has occurred due to a flaw, PRODYNA is also liable for its replacement in accordance with Section 22.</p> |
|---|---|

§ 17 Vergütung

- (1) PRODYNA erbringt ihre Leistungen:
- a. zu Festpreisen; oder
 - b. nach Aufwand mit oberer Begrenzung der Vergütung (Kostendach).
- (2) Die vertraglich festgelegte Vergütung gilt für sämtliche Leistungen, die zur entsprechenden Vertragserfüllung notwendig sind. Durch die Vergütung sind insbesondere die Einräumung sämtlicher vertraglich vereinbarter Nutzungsrechte, allfällig vereinbarte Supportleistungen, alle Dokumentations- und Versicherungskosten, Spesen (Arbeitsstunden, Reisezeiten sowie sonstige Leistungen, einschliesslich Reise- und Aufenthaltskosten) und öffentliche Abgaben (z.B. Mehrwertsteuer, Zölle). Die einzelnen Kostenelemente sind im Angebot separat auszuweisen. Diese Vergütung wird PRODYNA in Rechnung stellen.
- (3) Im Rahmen der Berechnung der Vergütung auf Zeit- und Materialbasis werden die angefallenen Arbeits- und Reisezeiten zu den jeweils gültigen

§ 17 Remuneration

- (1) PRODYNA shall provide its services:
- a. at fixed prices; or
 - b. according to expenditure with upper limit of the remuneration (cost ceiling).
- (2) The contractually stipulated remuneration applies to all services that are necessary for the respective performance of the contract. The remuneration includes in particular the granting of all contractually agreed rights of use, any agreed support services, all documentation and insurance costs, expenses (working hours, travel times and other services, including travel and accommodation costs) and public charges (e.g. VAT, customs duties). The individual cost elements are to be shown separately in the offer. PRODYNA shall invoice this remuneration.
- (3) As part of the calculation of the remuneration on a time and material basis, the working hours and travelling times incurred shall be

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

Servicearten und Tagessätzen sowie die verbrauchten Teile zu den zum Zeitpunkt der Leistungen jeweils gültigen Preisen herbeigezogen.	used at the respectively valid service types and daily rates as well as the used parts at the prices valid at the time of the provision of the services.
(4) Sowohl Reisekosten als auch Spesen werden jeweils gesondert, im marktüblichen Umfang, berechnet.	(4) Both travel expenses and costs shall be charged separately to an extent that is customary in the market.
(5) Die Vergütung wird gemäss Zahlungsplan oder nach der Übergabe des Werks bzw. dessen Installation fällig. PRODYNA macht die fällige Vergütung mit einer Rechnung geltend. Die Fälligkeit der Vergütung und die Regelmässigkeit der Rechnungsstellung sind im Vertrag festzulegen. Die Mehrwertsteuer ist separat auszuweisen.	(5) The remuneration is due according to the payment plan or after the delivery of the work or its installation. PRODYNA asserts the due remuneration with an invoice. The payment and the regularity of invoicing are to be specified contractually. The VAT must be shown separately.
(6) Der Kunde hat fällige Zahlungen innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung zu leisten. Skonto wird nicht gewährt.	(6) The customer shall make any payments due, within 30 days of receipt of the invoice. No discount shall be granted.
(7) Zahlungen des Kunden gelten erst dann als bewirkt, wenn der Betrag dem Konto von PRODYNA gutgeschrieben wurde.	(7) Any payments made by the customer shall only be deemed to have been completed, when the amount has been credited to PRODYNA's account.
(8) Für Beschaffungen der zentralen Bundesverwaltung ist PRODYNA verpflichtet, dem Kunden eine elektronische Rechnung zuzustellen, sofern der Vertragswert den Betrag von CHF 5.000,00 (exkl. der Mehrwertsteuer) übersteigt. Der Kunde entscheidet über die Zustellungsmöglichkeiten.	(8) For procurements by the central federal administration, PRODYNA is obliged to send the customer an electronic invoice if the contract value exceeds the amount of CHF 5.000,00 (excl. VAT). The customer decides on the delivery options.
(9) Unter Vorbehalt anders lautender vertraglicher Vereinbarungen kann PRODYNA unter Einhaltung einer dreimonatigen Frist auf Anfang des nächsten Kalenderjahres eine begründete Anpassung der wiederkehrenden Vergütung verlangen, höchstens jedoch im Rahmen der Entwicklung des schweizerischen Landesindex für Konsumentenpreise.	(9) Subject to contractual contrary agreements, PRODYNA may request a justified adjustment of the recurring remuneration at the beginning of the next calendar year, subject to a three-month period, but at most within the framework of the development of the Swiss national index for consumer prices.
§ 18 Abwerbeverbot	§ 18 Prohibition of solicitation
(1) Während der Vertragsdauer sowie achtzehn (18) Monate nach Vertragsbeendigung unterlassen die Vertragsparteien jegliche aktive Abwerbung oder Abwerbung von Mitarbeitern der jeweils anderen Vertragspartei, welche Leistungen im Rahmen eines Vertrags zwischen den Vertragsparteien erbracht haben.	(1) During the term of the contract as well as eighteen (18) months after termination of the contract, the contracting parties shall refrain from any active solicitation or poaching of the other contractual party's employees, which provided their services in the framework of a contract between the contractual parties.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

(2) Für jeden Fall eines Verstosses gegen das vorstehende Abwerbeverbot, verpflichten sich die Vertragsparteien, der jeweils anderen Vertragspartei unverzüglich eine Vertragsstrafe in der Höhe zu entrichten, die dem Bruttogehalt des jeweiligen Mitarbeiters innerhalb der letzten zwölf Monate vor seiner Kündigung entspricht, mindestens jedoch CHF 50.000,00 pro Fall.

§ 19

Geheimhaltung

(1) Die Parteien haben alle Tatsachen und Informationen vertraulich zu behandeln, die weder offenkundig noch allgemein zugänglich sind und an denen aufgrund ihrer Natur nach Treu und Glauben ein Geheimhaltungsinteresse besteht. Im Zweifelsfall sind Tatsachen und Informationen vertraulich zu behandeln. Die Geheimhaltungspflicht besteht schon vor Vertragsschluss und dauert nach Beendigung des Vertragsverhältnisses fort. Vertrauliche Informationen sind insbesondere technische wie nicht technische Informationen, Unterlagen, Daten, Geschäftsideen, Erfindungen, Geschäftsgeheimnisse, Geschäftsbeziehungen und Know-how, sowie sonstige Informationen, die als vertraulich gekennzeichnet oder als solche erkennbar sind.

(2) Die Geheimhaltungspflicht gilt nicht für den Kunden, soweit sie zur Veröffentlichung folgender Tatsachen und Informationen verpflichtet, ist: Firmenname und Adresse von PRODYNA, Gegenstand und Auftragswert der Beschaffung, das durchgeführte Vergabeverfahren, das Datum des Vertragsschlusses und des Vertragsbeginns sowie der Zeitraum der Auftragsausführung. Vorbehalten bleiben zwingende Offenlegungspflichten des schweizerischen Rechts (z.B. nach BGÖ, BöB, VöB).

(3) PRODYNA darf ohne schriftliche Einwilligung des Kunden nicht mit der Tatsache, dass eine Zusammenarbeit mit dem Kunden besteht oder bestand, werben und den Kunden auch nicht als Referenz angeben.

(4) Die Vertragsparteien sind verpflichtet, sämtliche vertrauliche Informationen und vertrauliches Material Dritten unzugänglich zu machen und alle entsprechenden Vorkehrungen zu deren Vertraulichkeitsschutz zu treffen. Als Dritte gelten nicht die Mitarbeiter der PRODYNA oder ihrer

(2) In any case of violation of the above prohibition of solicitation, the contractual parties undertake to immediately pay the other contractual party a contractual penalty in the amount corresponding to the gross salary of the respective employee during the last twelve months before the employee's termination, arising to a minimum of CHF 50.000,00 per case.

§ 19

Confidentiality

(1) The parties shall treat as confidential all facts and information that are neither obvious nor generally accessible and in which there is an interest in confidentiality due to their nature, in good faith. In case of doubt, facts and information are to be treated confidentially. The confidentiality obligation exists before the conclusion of the contract and continues after the termination of the contractual relationship. Confidential information is in particular any technical and non-technical information, documentation, data, business information, inventions, business secrets, business relationships and know-how, as well as any other information that is marked as confidential or recognizable as such.

(2) The confidentiality obligation does not apply to the customer insofar as it is obliged to publish the following facts and information: company name and address of PRODYNA, object and order value of the procurement, the award procedure carried out, the date of the conclusion and start of the contract as well as the period of the order execution. Additionally Mandatory disclosure obligations under Swiss law (e.g. according to BGÖ, BöB, VöB) may apply.

(3) Without the written consent of the customer, PRODYNA shall not advertise the fact that a cooperation with the customer exists or existed in the past and also shall not name the customer as a reference.

(4) The contracting parties have the obligation to ensure that all confidential information and confidential material remains inaccessible to third parties and to take all appropriate measures to protect their confidentiality. PRODYNA's or its group companies'

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

Konzernunternehmen, sofern diese Dritten vertrauliche Informationen zum Abschluss dieses Vertrages oder zur Leistungserbringung benötigen.

- (5) Dem Kunden ist es untersagt die in den vertraulichen Informationen enthaltenen Kennzeichnungen wie Urheberrechtsvermerke, Marken, Seriennummern oder Ähnliches zu entfernen, zu verändern oder unkenntlich machen. Er hat diese Kennzeichnungen, Vermerke, u.ä. in alle von ihm hergestellten Kopien der vertraulichen Informationen in unveränderter Form zu übernehmen.
- (6) Der Kunde hat PRODYNA über jede ihm bekannt gewordene unberechtigte Bekanntgabe oder Verwendung vertraulicher Informationen unverzüglich, schriftlich, in Kenntnis zu setzen. Der Kunde hat PRODYNA bei der Verfolgung daraus entstehender Ansprüche in ihm zumutbarem Umfang zu unterstützen.
- (7) Falls die Parteien Pflichten aus der vorliegenden Ziffer verletzen, so schulden sie eine Konventionalstrafe, sofern sie nicht beweisen, dass sie kein Verschulden trifft. Diese beträgt je Verletzungsfall 10% der gesamten Vergütung, insgesamt aber höchstens CHF 100.000,00. Die Bezahlung der Konventionalstrafe befreit die Parteien nicht von der Einhaltung dieser Pflichten.

§ 20 Datenschutz

- (1) Sowohl PRODYNA als auch der Kunde verpflichten sowohl sich als auch Ihre Mitarbeiter die Bestimmungen der schweizerischen Datenschutzgesetzgebung einzuhalten und die im Rahmen der Vertragsabwicklung anfallenden Daten gegen unbefugte Kenntnisnahme Dritter wirksam zu schützen.
- (2) Sowohl PRODYNA als auch der Kunde verpflichten sich, sofern es für die Vertragserfüllung erforderlich ist, separate Auftragsdatenverarbeitungsvereinbarungen bzw. Unterauftragsdatenverarbeitungsvereinbarungen abzuschliessen oder im Rahmen einer Auftragsdatenvereinbarung oder einer Unterauftragsdatenvereinbarung in Drittländern entsprechende EU-Standardvertragsklauseln zu vereinbaren.

employees are not considered third parties, to the extent that these third parties require confidential information for the conclusion of this contract or for the provision of services.

- (5) The customer is not allowed to remove, change or blur the markings contained in the confidential information such as copyright notices, trademarks, serial numbers or similar. The customer has the obligation to include these markings, notices, etc., in an unaltered form, in all the copies of the confidential information, made by the customer himself.
- (6) The customer shall inform PRODYNA immediately, in writing, of any unauthorized disclosure or use of confidential information that has become known to him. The customer shall support PRODYNA in pursuing any resulting claims to a reasonable extent.
- (7) In case the parties violate obligations under the present clause, they owe a contractual penalty, unless they can prove that they are not at fault. This penalty amounts to 10% of the total remuneration for each case of injury, but no more than CHF 100.000,00. Payment of the contractual penalty does not release the parties from compliance with these obligations.

§ 20 Data protection

- (1) Both PRODYNA and the customer as well as their employees are obliged to comply with the provisions of Swiss data protection legislation and to effectively protect the data arising in the course of contract processing against unauthorized access by third parties.
- (2) Both PRODYNA and the customer undertake, if it is deemed necessary for the performance of the contract, to conclude separate data processing agreements or data sub-processing agreements or to conclude respective EU standard contractual clauses within the framework of a data processing agreement or a data sub-processing agreement involving third countries.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

- | | |
|--|--|
| <p>(3) Die Bearbeitung personenbezogener Daten ist nur für den Zweck und im Umfang, in dem dies für die Erfüllung und Durchführung des Vertrages erforderlich ist, erlaubt. In diesem Umfang und zu diesem Zweck dürfen personenbezogene Daten auch an ein mit einer der Vertragsparteien verbundenes Unternehmen im In- oder Ausland weitergegeben werden, sofern die Voraussetzungen gemäss den Bestimmungen der schweizerischen Datenschutzgesetzgebung erfüllt sind.</p> | <p>(3) The processing of personal data is only permitted for the purpose and to the extent that this is necessary for the performance and execution of the contract. To this extent and for this purpose, personal data may also be transferred on to a company affiliated with one of the contracting parties in Switzerland or abroad, provided that the requirements of the provisions of Swiss data protection legislation are met.</p> |
| <p>(4) Im Rahmen der Anbahnung, dem Abschluss, der Abwicklung und der Rückabwicklung eines Vertrages auf Grundlage dieser AGB werden von PRODYNA Daten erhoben, gespeichert und verarbeitet. Dies geschieht im Rahmen der schweizerischen Datenschutzgesetzgebung. PRODYNA übermittelt keine personenbezogenen Daten des Kunden an Dritte, es sei denn, PRODYNA ist hierzu gesetzlich verpflichtet oder der Kunde hat vorher ausdrücklich seine Zustimmung erteilt. Wird ein Dritter für Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Abwicklung von Verarbeitungsprozessen eingesetzt, so werden die Bestimmungen der schweizerischen Datenschutzgesetzgebung eingehalten. Die vom Kunden im Wege der Bestellung mitgeteilten Daten werden ausschliesslich zur Kontaktaufnahme innerhalb des Rahmens der Vertragsabwicklung und nur zu dem Zweck verarbeitet, zu dem der Kunde die Daten zur Verfügung gestellt hat. Die Zahlungsdaten werden an das mit der Zahlung beauftragte Kreditinstitut weitergegeben. Soweit auf PRODYNA Aufbewahrungsfristen handels- oder steuerrechtlicher Natur treffen, kann die Speicherung einiger Daten bis zu zehn (10) Jahre dauern. Während des Besuchs der PRODYNA Homepage werden anonymisierte Daten, die keinen Rückschluss auf personenbezogene Daten zulassen und ebenso nicht beabsichtigen, insbesondere IP-Adresse, Datum, Uhrzeit, Browsertyp, Betriebssystem und besuchte Seiten, protokolliert. Auf Wunsch des Kunden werden im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die personenbezogenen Daten korrigiert, gesperrt oder auch gelöscht. Eine unentgeltliche Auskunft über alle personenbezogenen Daten des Kunden ist möglich. Für Fragen und Anträge auf Löschung, Korrektur oder Sperrung personenbezogener Daten sowie Erhebung, Verarbeitung und Nutzung kann sich der Kunde an folgende Adresse wenden: PRODYNA SE, Datenschutzbeauftragter,</p> | <p>(4) During the preparation, the conclusion, the execution as well as of the recession of a contract on the basis of the GTC, PRODYNA may collect, store and process personal data. This is done in the framework of the Swiss data protection legislation. PRODYNA shall not transmit any of the customer's personal data to third parties, unless PRODYNA has a respective legal obligation or if the customer has provided in advance his explicit consent. If a third party is employed for services in connection with the processing operations, the provisions of the Swiss data protection legislation are applicable. The data provided by the customer, contained in the order, shall be processed exclusively for the purpose of establishing contact within the framework of the contract execution and only for the purpose for which the customer has provided the personal data. Any payment data shall be transmitted to the credit institution engaged with the payment. If PRODYNA is subject to retention periods of any commercial or tax law, some personal data may remain stored up to ten (10) years. While visiting the PRODYNA homepage, anonymized data, which do not allow any conclusions to be made about personal data and also do not intend to do so, in particular IP address, date, time, browser type, operating system and pages visited, shall be logged. At the request of the customer, personal data shall be corrected, blocked or deleted in the framework of the legal provisions. The customer has the possibility to receive free information about all its personal data. For any questions and requests regarding deletion, correction or blocking of personal data as well as collection, processing and use, the customer may contact the following address: PRODYNA SE, Data Protection Officer, Dornhofstrasse 38A, 63263 Neu-</p> |

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

Dornhofstrasse 38A, 63263 Eschborn,
Deutschland, E-mail: dataprivacy@prodyna.com

Isenburg, Germany, E-mail:
dataprivacy@prodyna.com

§ 21

Schutzrechte Dritter

- (1) PRODYNA gewährleistet, dass keine Rechte Dritter der vertraglichen Nutzung der Lieferungen und der Leistungen entgegenstehen.
- (2) Rechtsmängel liegen vor, wenn PRODYNA dem Kunden, die für die vertraglich vereinbarte Verwendung erforderlichen Rechte nicht rechtzeitig und nicht rechtsicher einräumen kann.
- (3) PRODYNA wird den Kunden gegen alle Ansprüche, die von Dritten innerhalb der Gewährleistungsfrist geltend gemacht werden, verteidigen und freistellen, vorausgesetzt dass,
 - a. der Kunde unverzüglich PRODYNA hiervon, in schriftlicher Form, in Kenntnis setzt,
 - b. der Kunde die erforderlichen Informationen und Vollmachten PRODYNA zur Verfügung stellt,
 - c. PRODYNA die alleinige Kontrolle über die Verteidigung eines solchen Anspruchs und alle damit verbundenen Verhandlungen übernehmen kann, und
 - d. der Kunde ohne vorherige schriftliche Zustimmung von PRODYNA keine Ansprüche des Dritten anerkennt.
- (4) Falls der Kunde die Leistungsergebnisse selbst ändert oder durch Dritte ändern lässt, entfallen jegliche seiner Ansprüche, es sei denn, der Kunde kann nachweisen, dass aufgetretenen Mängel nicht auf diese Tatsache zurückzuführen sind und ebenso, dass die Fehleranalyse und Mängelbeseitigung durch PRODYNA dadurch nicht beeinträchtigt wird.
- (5) Die vorstehenden Regelungen gelten für alle Leistungen von PRODYNA, unabhängig davon, ob es sich um Werkleistungen oder um Dienstleistungen handelt.

§ 22

Haftung

- (1) Die Vertragsparteien haften für alle Schäden, die sie der anderen Partei verursachen, wenn sie nicht beweisen, dass sie kein Verschulden trifft.

§ 21

Property rights of third parties

- (1) PRODYNA guarantees that no rights of third parties are in conflict with the contractual use of the deliverables and the services provided.
- (2) It is the case of defects of title, if PRODYNA is not able to grant the customer the rights required for the use agreed upon in the contract in a timely as well as in a legally secure manner.
- (3) PRODYNA shall defend and indemnify the customer against all claims asserted by third parties within the warranty period, provided that:
 - a. the customer informs PRODYNA immediately thereof, in writing,
 - b. the customer provides PRODYNA with the necessary information and powers of attorney,
 - c. PRODYNA may assume sole control over the defence of such a claim and all related negotiations, and
 - d. the customer does not acknowledge any claims of the third party, without PRODYNA's prior written consent.
- (4) If the customer changes himself the service results or has them changed by third parties, all his claims shall lapse, unless the customer can prove that the defects, that have occurred are not due to this fact as well as that the error analysis and corrective actions conducted by PRODYNA are not affected by this procedure.
- (5) The aforementioned provisions apply to all services of PRODYNA, regardless of whether it is the case of work performance contracts or service contracts.

§ 22

Liability

- (1) The contracting parties are liable for all damage they cause to the other party if they do not prove that they are not at fault.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

Die Haftung für Personenschäden ist unbeschränkt. In jedem Fall bleibt die Haftung auf den entstandenen, nachgewiesenen Schaden begrenzt. Wird im Vertrag nichts Anderes festgelegt, beträgt die Haftung für leichte Fahrlässigkeit maximal CHF 100.000,00 pro Vertrag. Die Haftung für entgangenen Gewinn ist ausgeschlossen.

Liability for personal injury is unlimited. In any case, liability is limited to the proven damage that has occurred. Unless otherwise specified in the contract, liability for simple negligence is a maximum of CHF 100.000,00 per contract. Liability for lost profits is excluded.

- (2) Die Parteien haften nach Massgabe von Ziffer 22.1 für das Verhalten ihrer Mitarbeitenden und weiterer Hilfspersonen sowie von ihnen im Hinblick auf die Vertragserfüllung beigezogener Dritter (z.B. Subunternehmer, Substituten) wie für ihr eigenes.
- (3) Der Kunde ist für die regelmässige Sicherung seiner Daten verantwortlich. Bei einem von PRODYNA zu vertretendem Verlust von Daten haftet PRODYNA nur für denjenigen Aufwand, der bei ordnungsgemässer Datensicherung durch den Kunden für die Wiederherstellung der Daten erforderlich ist.
- (4) Vorbehaltlich der Ziffer 22.1 haftet PRODYNA weder für direkte noch für indirekte Vermögens- oder Folgeschäden, und insbesondere haftet PRODYNA nicht für eine Betriebsunterbrechung, einen Produktionsausfall oder für entgangene Gewinne.

- (2) In accordance with section 22.1., the parties are liable for the behaviour of their employees and other auxiliary persons as well as third parties engaged by them with regard to the performance of the contract (e.g. subcontractors, substitutes) as for their own.
- (3) The customer is responsible for the regular backup of his data. In the event of loss of data for which PRODYNA is responsible, PRODYNA shall only be liable for the effort required for the restoration of the data if the data is properly backed up by the customer.
- (4) Subject to clauses 22.1. PRODYNA shall not be liable for any direct, indirect pecuniary or consequential damages, and in particular PRODYNA shall not be liable for any business interruption, loss of production or loss of profits.

§ 23

Vertragslaufzeit

- (1) Der Vertrag tritt mit der Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien in Kraft, soweit im Vertrag kein anderer Beginn genannt wird. Der Vertrag wird entweder auf bestimmte oder auf unbestimmte Zeit abgeschlossen.
- (2) Ist ein Vertrag auf unbestimmte Zeit abgeschlossen, so kann er mangels sonstiger Abreden vom Kunden auf das Ende eines Kalendermonates schriftlich gekündigt werden, durch PRODYNA jedoch erstmals nach einer Laufzeit von fünf Jahren. Die Kündigung kann sich dabei auch nur auf einzelne Teile des Vertrages erstrecken. Die Kündigungsfrist beträgt mangels sonstiger Abreden für PRODYNA 12 Monate, und für den Kunden 3 Monate.
- (3) Das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigen Gründen bleibt beiden Parteien jederzeit

§ 23

Term of the contract

- (1) The contract comes into force when it is signed by both contracting parties, unless the contract states a different beginning. The contract is concluded either for a definite or for an indefinite period.
- (2) If a contract has been concluded for an indefinite period, it can be terminated in writing by the customer at the end of a calendar month in the absence of other agreements, but by PRODYNA for the first time after a term of five years. The termination can also only extend to individual parts of the contract. In the absence of any other agreement, the period of notice is 12 months for PRODYNA and 3 months for the customer.
- (3) Both parties have the right to terminate the contract without notice for important reasons

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

<p>vorbehalten. Als wichtige Gründe gelten insbesondere:</p> <p>a. der Eintritt von Ereignissen oder Verhältnissen, welche die Fortsetzung des Vertragsverhältnisses für die kündigende Partei unzumutbar machen, insbesondere die andauernde bzw. wiederholte Verletzung wesentlicher Vertragspflichten;</p> <p>b. die amtliche Publikation der Konkureröffnung oder der Nachlassstundung über eine Partei.</p> <p>(4) Die Vertragsparteien haben im Vertrag zu regeln, welche im Rahmen des Vertragsverhältnisses zur Verfügung gestellten Mittel, Daten und Unterlagen bei Beendigung des Vertragsverhältnisses und innerhalb welcher Frist der anderen Partei zurückzugeben oder zu vernichten sind.</p>	<p>at any time. Important reasons are in particular:</p> <p>a. the occurrence of events or circumstances that make the continuation of the contractual relationship unreasonable for the terminating party, in particular the ongoing or repeated violation of essential contractual obligations;</p> <p>b. the official publication of the declaration of bankruptcy or the debt restructuring of a party.</p> <p>(4) The contracting parties shall encompass in the contract which means, data and documents made available within the framework of the contractual relationship shall be returned to the other party or destroyed upon termination of the contractual relationship and within what period of time.</p>
<p style="text-align: center;">§ 24 Schlussbestimmungen</p> <p>(1) Änderungen und Ergänzungen des Vertrages sowie dessen Aufhebung bedürfen der Schriftform.</p> <p>(2) Bei Widersprüchen unter den Bestimmungen gilt folgende Rangfolge: Vertrag, AGB, Offertanfrage, Angebot.</p> <p>(3) Sollten Teile des jeweiligen Vertrags oder dieser AGB unwirksam sein oder unwirksam werden, so bleiben die übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Die Vertragsparteien verpflichten sich, die unwirksamen oder nichtigen Teile durch wirtschaftlich gleichwertige, rechtsbeständige Bestimmungen zu ersetzen, die dem mit den unwirksamen Bestimmungen verfolgten wirtschaftlichen Zweck möglichst nahekommen.</p> <p>(4) Auf das Vertragsverhältnis ist ausschliesslich schweizerisches Recht anwendbar, unter Ausschluss des Kollisionsrechts.</p> <p>(5) Die einschlägigen Bestimmungen des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (Wiener Kaufrecht) werden wegbedungen.</p> <p>(6) Falls es sich beim Kunden um eine Einheit der zentralen Bundesverwaltung oder eine Einheit der</p>	<p style="text-align: center;">§ 24 Final provisions</p> <p>(1) For any changes and additions to the contract as well as to its withdrawal require the written form.</p> <p>(2) In case of contradictions between the provisions, the following order of precedence shall apply: contract document, general terms and conditions, request for an offer, offer.</p> <p>(3) If parts of the respective contract or these GTC be or become invalid, the remaining provisions shall remain unaffected. The contracting parties undertake to replace the ineffective or void parts with economically equivalent, legally stable provisions that come as close as possible to the economic purpose pursued by the invalid provisions.</p> <p>(4) Swiss law shall be exclusively applicable to the contractual relationship, to the exclusion of conflict of laws.</p> <p>(5) The respective provisions of the United Nations Convention of April 11, 1980 on contracts for the international sale of goods (Vienna Sales Convention) are hereby waived.</p> <p>(6) If the client is a unit of the central federal administration or a unit of the decentralized</p>

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Werkvertrag und damit verbundenen Services / General Terms and Conditions for Work Contracts and related Services

der / of PRODYNA (Schweiz) AG ("PRODYNA")
(as at: 05/2022)

- | | |
|--|--|
| dezentralen Bundesverwaltung ohne
Rechtspersönlichkeit handelt, ist ausschliesslicher
Gerichtsstand Bern, in den übrigen Fällen der Sitz
des Kunden. | federal administration without legal
personality, the exclusive place of jurisdiction
shall be Bern, in any other cases the seat of
the client. |
| (7) Die Rechte und Pflichten aus einem unter diesen
AGB abgeschlossenen Vertrag können ohne die
vorherige, schriftliche, Zustimmung der anderen
Vertragspartei nicht an Dritte abgetreten oder
gepfändet werden. | (7) The rights and obligations arising from a
contract concluded under these GTC cannot
be assigned or pledged to third parties
without the prior, written consent of the
other contracting party. |
| (8) Der massgebliche Text ist derjenige in deutscher
Sprache. Im Falle von Widersprüchen zwischen
der deutschen und der englischen Fassung hat die
deutsche Fassung Vorrang. | (8) The text drafted in German is binding. In the
event of contradictions between the German
and English versions, the German version shall
prevail. |